



UNIVERSITY GRANT COMMISSION  
BAHADUR SHAH ZAFAR MARG  
NEW DELHI-110002

No.F.3-23/2007 (IC-I)

18<sup>th</sup> January, 2008

21 addresses  
(as per list enclosed)

Sir/Madam,

The Government of France has offered two scholarships to Indian students in French language for doing research work in French language, literature and civilization under the French Government-UGC scholarships for the year 2008.

The eligibility requirement and provision for applying for scholarships are as under:-

- |                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Degree</b>       | - Applicants must have First Class in M.A. French. Candidates appearing for final year examination are also eligible on the condition of scoring a minimum of 55% in both the years of M.A. (Ph.D. holders are not encouraged).           |
| <b>Status</b>       | - Applicants should be recommended by their French Department and they will be treated as (Research-Students) while in France.  |
| <b>Project</b>      | - The application should be accompanied by a detailed, coherent, well documented project.   |
| <b>Placement</b>    | - Applicants should be able to produce recent dated correspondence with a French university agreeing to their proposed specific research plan for the coming academic year under the guidance of a professor of the concerned university. |
| <b>Sponsorships</b> | - Applications should be accompanied by a recommendation of a Professor from the department of French studies of a recognized Indian university.  |
| <b>Age Limit</b>    | - Candidates may not be older than 30 years at the time of filling the application.   |

The University/Institution/College is requested to send the applications of suitable scholars in the enclosed proforma. **The application form may be downloaded from the UGC website [www.ugc.ac.in](http://www.ugc.ac.in). The applications, complete in all respects, should reach to Mrs. Ursula Minj, Section Officer (IC-I), Room No.504, University Grants Commission, Bahadur Shah Zafar Marg, New Delhi-110002 latest by 15-02-2008.**

Yours faithfully,

Encl As above.

**Dr. Dev Swarup**  
**Joint Secretary**  
**Ph : 011-23231273**  
**Fax : 011-23231291**

By Speed Post

① Dr. D.K. SINGH  
Reader & Head  
Department of French Studies  
Banaras Hindu University  
Faculty of Arts  
VARANASI- 221 005

⑦ Mme Jyothi VENKATESH  
Head  
Department of French  
Bangalore University  
City Campus Central College  
Ambedkar Veedhi  
BANGALORE - 560 001

② Mme Ujjwala JOGLEKAR  
Professeur  
Dept. of Foreign Languages  
Bombay University  
Ranade Bhavan  
Santacruz  
BOMBAY - 400 098

⑧ Prof. Nirupama RASTOGI  
Head  
Department of French  
CIEFL  
Central Institute of English  
& Foreign Languages  
HYDERABAD - 500 007

③ Dr. Kusum AGGARWAL  
Head  
French Section  
Delhi University  
Dept. of Germanic & Romance Studies  
Arts Faculty  
DELHI - 110 007

⑨ Prof. Anuradha WAGLE  
Dean  
Department of Foreign Languages  
Goa University  
Bambolim  
GOA - 403 005

④ Prof. Kiran CHAUDHARY  
Chairperson  
Centre of French Studies  
Jawaharlal Nehru University  
School of Languages  
New Mehrauli Road  
NEW DELHI - 110 067

⑩ Dr. Prema S. HALLIKERI  
Head  
French Section  
Karnatak University  
Dept. of Foreign Languages  
DHARWAR - 580 003

⑤ Dr. A. K. LAL  
Lecturer in French  
Badshah Bagh  
Lucknow University  
Department of English &  
Modern European languages  
LUCKNOW- 226 007

⑪ Prof. Mari-Pierre AUGUSTIN  
Head  
Department of French  
Madurai Kamaraj University  
Humanities Block No.V  
Palkalainagar  
MADURAI - 625 021

⑥ Mme Jyoti REDDY  
Head

⑫ Mme Cecilia ANTONY  
Head

Ms. Alice ANUGRAHAM  
Head  
Department of French  
15 Tl Maharaja Sayajirao University of Baroda  
Faculty of Arts  
Shastri Bridge, Fatehganj,  
BARODA

18) Mme Paramita DAS  
Head  
Department of French  
University of Calcutta  
Asutosh Building  
CALCUTTA - 700 073

-10-

4) Mme Chitra KRISHNAN  
Head  
Department of French  
University of Madras  
Chepauk  
CHENNAI - 600 005

19) Dr. S. PANNIRSELVAME  
Head  
Centre of French Studies  
University of Pondicherry  
Academic Complex  
Sri Venkataraman Nagar  
PONDICHERY - 605 004

15) Mme Roma KRIPALINI  
Head  
Dept. of Modern European Languages  
University of Poona  
Ranade Institute  
PUNE - 411 004

20) Dr. Asha PANDE  
Head  
Department of French Studies  
University of Rajasthan  
Jawaharlal Nehru Marg  
Gandhi Nagar  
JAIPUR - 302 004

16) Mme Balalida VISWANATHAN  
Head  
French Department  
Kanchi Mamunivur Centre for PG Studies.  
Lawspet,  
Pondicherry - 605 008.

21) Prof. Shubhada KAUL  
Head  
French Department  
Jamia Millia Islamia University  
Dept. of English & Modern European Languages  
Maulana Mohd. Ali Johar Marg  
New Delhi 110025

17) Prof. Sheela BODRA  
Head  
School of French Studies  
Mahatma Gandhi Antarashtriya Hindi  
Vishwa Vidyalaya  
Post Box N 16 Panchteela  
Wardha - 442001  
Maharashtra

*Relief*

17/01/00

AMBASSADE de FRANCE à NEW DELHI

# DOSSIER DE BOURSE D'ETUDES

## Fiche d'engagement valant décision d'attribution de bourse

Page à remplir par le poste

Fiche projet

Direction	Pays	Secteur	N° d'ordre
-----------	------	---------	------------

### ► BOURSE D'ETUDE

Code moyen	Libellé type de bourse	Date de début de bourse	Durée totale en mois	Dont durée pré-stage
------------	------------------------	-------------------------	----------------------	----------------------

Prise en charge voyage     Aller     Retour     Forfait    Aéroport de départ : .....

Bourse standard    Taux paramétrique [.....]    Allocation mensuelle [.....]

Bourse à coût partagé    Taux paramétrique spécifique [.....] (Cf. Instructions de programmation)

Convention avec Institutionnel    Référence de la convention [.....]

Partage du coût réel     50 %     60%    à la charge de la France

Partage de l'allocation d'entretien    montant [.....]    à la charge de la France

Couverture sociale uniquement    à la charge de la France

Sans convention (coût du séjour de formation partagé avec la famille ou le bénéficiaire)

Partage de l'allocation d'entretien    montant [.....]    à la charge de la France (310 € minimum)

Couverture sociale uniquement    à la charge de la France

### ► BOURSIER

Nom ..... Sexe  F     M

Nom de jeune fille (femmes mariées) .....

Prénom ..... Nationalité ..... (Photo)

Né(e) le ..... à (ville, pays) .....

Adresse actuelle ..... ☎ .....

Profession ..... ☎ ..... Fax ..... @ .....

Adresse en France (si connue) ..... ☎ .....

### ► PROGRAMME D'ETUDES

Diplôme final recherché (libellé complet) .....

Spécialité de formation (Cf. Instructions de programmation)	Niveau de formation (Cf. Instructions de programmation)
Code Spécialité    Libellé spécialité	Code niveau    Libellé niveau

Programme détaillé des études

1<sup>ère</sup> année .....

2<sup>ème</sup> année .....

3<sup>ème</sup> année .....

4<sup>ème</sup> année .....

Cadre du programme d'études :     accord     échange     opération intégrée     Co-tutelle (joindre la convention)

Si oui, intitulé .....

► Signature autorisée, date et cachet du poste

# DOSSIER DE BOURSE D'ETUDES (page 2)

## ► LISTE DES DIPLOMES OBTENUS ET/OU ETUDES EN COURS

Année	Diplôme (ou année d'études)	Nom et lieu de l'université / école	Domaine d'études / spécialisation
200.....	.....	.....	.....
200.....	.....	.....	.....
200.....	.....	.....	.....
200.....	.....	.....	.....
200.....	.....	.....	.....

## ► EXPERIENCE PROFESSIONNELLE (emplois ou stages)

Dates	Fonction	Organisme employeur	Secteur d'activité
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Avez-vous déjà été titulaire d'une bourse du Gouvernement français, d'un autre pays ou d'un organisme privé ou international ?

Préciser dates et durée .....

## ► PROGRAMME PROPOSE PAR L'ETUDIANT (à compléter par l'étudiant)

Spécialité de formation ..... Année universitaire ...../.....

Inscription recherchée (niveau d'étude) .....

➔ A partir du niveau maîtrise, joindre au dossier un projet d'études détaillé (environ 3 pages)

Publications  Oui (joindre la liste)  Non

➔ Pour les étudiants de 3<sup>ème</sup> cycle : qui dirige votre travail dans votre pays .

Nom ..... Fonction .....

Adresse professionnelle .....

☎ ..... Fax ..... @ .....

➔ Avez-vous pris des contacts avec un établissement d'accueil ou avec un professeur  Oui  Non

(Dans l'affirmative, joindre au dossier une copie de la correspondance échangée)

Etablissement .....

☎ ..... Fax ..... @ .....

➔ A défaut, indiquez vos préférences pour trois villes universitaires françaises dont au moins deux hors de la région parisienne.

Précisez les raisons de votre choix.

1/ .....

2/ .....

3/ .....

## DOSSIER DE BOURSE D'ETUDES (page 3 et fin)

### ► INFORMATIONS IMPORTANTES

- 1/ L'intéressé ne devra pas quitter son pays avant d'être en possession de sa lettre de présentation et des originaux des diplômes.
- 2/ Les facilités accordées au boursier par le Gouvernement français, notamment en matière de prise en charge financière, de visa, de carte de séjour, ne s'étendront pas aux membres de la famille qui pourraient le rejoindre.
- 3/ Dès son arrivée en France, l'étudiant doit de présenter à l'organisme gestionnaire chargé de le prendre en charge.
- 4/ Le boursier se verra proposer un logement à son arrivée, en totalité ou partiellement à sa charge. La réservation d'une chambre universitaire n'est pas systématique, surtout en région parisienne, en raison du nombre élevé de demandes.
- 5/ La qualité de boursier est liée à la présence en France, sauf dérogation explicite accordée par le l'Ambassade.
- 6/ La couverture sociale : elle couvre exclusivement pendant la durée de la bourse les risques de maladie, d'accident et de responsabilité civile des boursiers, à l'exclusion notamment des affections contractées antérieurement à l'arrivée de l'étudiant en France.
- 7/ L'affectation définitive est subordonnée à l'accord des établissements et/ou des possibilités d'accueil, ainsi qu'à la date de présentation du dossier qui doit parvenir le plus tôt possible à l'organisme de gestion.
- 8/ L'étudiant est tenu de respecter la durée de formation, ainsi que les règles d'assiduité de l'établissement d'accueil. L'intéressé ne peut interrompre sa formation en cours, sauf dérogation expresse notifiée par l'organisme de gestion.
- 9/ L'étudiant est informé que la présente bourse est attribuée pour une durée déterminée. Sa prolongation n'est pas de droit et doit faire l'objet d'une nouvelle demande auprès de l'Ambassade qui, si elle l'accepte, lui demandera d'établir un nouveau dossier de demande de bourse.

### ► DECLARATION ET ENGAGEMENT DU CANDIDAT

Je, soussigné (e) .....

Candidat (e) à une bourse d'études en France, déclare avoir pris connaissance des informations mentionnées ci-dessus. Je m'engage, si la bourse m'est attribuée, à suivre la formation prévue en France dans la totalité de sa durée et à me conformer à toutes les conditions réglementaires relatives aux bourses du Gouvernement français, précisées notamment dans les documents qui m'ont été remis avant mon départ ou à mon arrivée en France.

Fait à ....., le .....

Signature de l'étudiant.....

### ► CONSTITUTION DU DOSSIER – PIECES A JOINDRE A LA PRESENTE DEMANDE

- ➔ Le présent formulaire de demande de bourse d'études est à remplir en deux exemplaires, destinés à l'organisme de gestion
- ➔ Les pièces complémentaires listées ci-dessous sont à joindre en deux exemplaires
- Certificat de connaissance de la langue française (état modèle 138/RC)
- Traduction certifiée conforme de l'extrait d'acte de naissance visée par l'Ambassade de France
- Copie des diplômes obtenus y compris de celui proposé en équivalence du baccalauréat et leur traduction certifiée conforme par l'ambassade
- Relevé détaillé des notes obtenues au cours des deux dernières années dans un établissement secondaire (pour les étudiants inscrits en terminale dans un lycée, dans les classes préparatoire aux grandes écoles, dans les I.U.T)
- Copie des correspondances avec un professeur ou un établissement s'il y a lieu
- Dans le cas de co-tutelle, copie de la convention entre les établissements de formation établissant cette co-tutelle

SCAC de :

## CONNAISSANCE DE LA LANGUE FRANCAISE

(à remplir par le candidat)

Nom et prénoms :

Date de naissance :

Nationalité :

1 - Avez-vous déjà étudié le français ?  OUI  NON

2 - Où avez-vous appris le français et dans quelles conditions ?  
(veuillez remplir avec soin le tableau ci-dessous)

Lieu	Dates et durée	Nombre d'heures par semaine	Méthode	(éventuellement) Diplômes obtenus
- Au cours de vos études secondaires :				
- A l'université :				
- Dans un centre spécialisé <sup>(1)</sup>				

(1) Alliance française, centre culturel, institut de langues, autres centres

- Dernier manuel employé :

- Dernière leçon étudiée :

3 - Avez-vous l'occasion de :

- |   |                              |                              |
|---|------------------------------|------------------------------|
| - parler français avec des francophones | <input type="checkbox"/> OUI | <input type="checkbox"/> NON |
| - lire du français : journaux           | <input type="checkbox"/> OUI | <input type="checkbox"/> NON |
| ouvrages scientifiques                  | <input type="checkbox"/> OUI | <input type="checkbox"/> NON |
| ouvrages littéraires                    | <input type="checkbox"/> OUI | <input type="checkbox"/> NON |
| - écrire en français : lettres          | <input type="checkbox"/> OUI | <input type="checkbox"/> NON |
| rédactions scientifiques                | <input type="checkbox"/> OUI | <input type="checkbox"/> NON |

4 - Avez-vous effectué un séjour en France ou dans les pays francophones ?

- lieu :

- dates et durée :

- objet du séjour (tourisme, études, stages, etc...) :

5 - Connaissez-vous d'autres langues étrangères ? Lesquelles ?

## CONNAISSANCE DE LA LANGUE FRANCAISE

*(à remplir par le conseiller culturel ou par la personne qu'il aura désignée)*

### Appréciation du niveau atteint par l'intéressée(e) :

Compte tenu des tests, examens et entretiens auxquels le(a) candidat(e) a été soumis(e), et considérant sa spécialité et le niveau auquel il (elle) souhait(e) être admis dans un établissement français, est-il (elle) jugé (e) apte à :

	Excellent	Bon	Acceptable	Médiocre	Insuffisant
Effectuer les formalités relatives à son accueil matériel et pédagogique ?					
Comprendre aisément les cours, conférences et exposés ?					
Participer effectivement aux discussions en groupe de travaux dirigés et de séminaires ?					
Faire un exposé, une démonstration, un commentaire devant un groupe ?					
Prendre des notes pendant un cours ou une conférence ?					
Rédiger correctement un compte-rendu, une dissertation, un mémoire, une thèse ?					

En cas de réponse « médiocre » ou « insuffisant » à une ou plusieurs des questions ci-dessus, estimez-vous que le(a) candidat(e) ne pourra tirer profit de l'enseignement auquel il (elle) aspire qu'à la condition :

– pour les étudiants :

- de consacrer en France au moins une année universitaire à l'étude du français
- de suivre un cours intensif de français de trois mois (de début juillet à fin septembre)

– pour les stagiaires :

- de suivre un cours intensifs de français - durée :            mois

Donner ci-après toutes observations complémentaires pour faciliter l'appréciation du niveau en français du (de la) candidat(e), compte tenu de son programme d'études.

Certificat rempli par (nom et qualité) :

A

le

Signature

Fiche signalétique

Bourse d'études et de recherche-2008

Ambassade de France en Inde

I. RENSEIGNEMENT CONCERNANT LE/LA CANDIDAT(E)

Madame, Mademoiselle / Monsieur (rayer les mentions inutiles)

NOM de famille(ceui indiqué sur votre passeport): .....

NOM(s) de jeune fille (pour les femmes mariées, si indiqué sur le passeport): .....

PRENOM (S) : .....

Date de naissance : .....

Lieu de naissance : ..... (ville), ..... (région)

COURRIEL (e-mail) : .....

ADRESSE de correspondance (où l'on pourra vous envoyer un courrier entre le 1<sup>er</sup> mai et le 30 juillet) :

N° .....

Ville : ..... Code Postal : ..... Portable : .....

ADRESSE PERMANANTE :  
.....

Ville : ..... Code Postal : .....

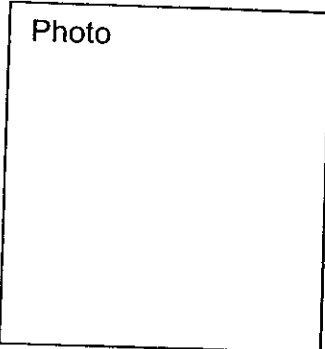
Numéro de téléphone domicile (ligne fixe) : .....

II. RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA MISE EN ROUTE :

1. Avec quelle université française avez-vous pris une pré-inscription : .....
2. De quel aéroport souhaiteriez-vous partir? : .....
3. Quel sera le trajet de voyage aller-retour? (ex. Hyderabad – Bombay – Paris – Besançon et retour)  
.....

4. Date de départ souhaitée : ..... 2007
5. Date de retour souhaitée : ..... 2008

6. Détails de votre passeport :  
N° du passeport : .....  
Date début de la validité : .....  
Date fin de la validité : .....



Pièces à rejoindre :  
Photocopie du passeport  
Photocopie de l'extrait de naissance municipal